

You're receiving this email because you or your firm are residents or stakeholders in San Antonio's downtown district and provided your information to the City of San Antonio Department of Downtown Operations. Please [confirm](#) your continued interest in receiving email from us.

You may [unsubscribe](#) if you no longer wish to receive our emails.



ENFOQUE SAN ANTONIO CENTRO

Noticias y Eventos de parte del Departamento de Operaciones del Centro de la Ciudad de San Antonio
Abril del 2008

Dentro esta edición

[Mensaje de la Directora](#)

[Fiesta San Antonio](#)

[La Plaza de la gente](#)

[Mitin "Walk and Roll"](#)

[Contáctenos](#)

¿Se le reenvió este mensaje?
Manténgase al corriente de las noticias y asuntos afectando al centro de San Antonio. Nunca se le enviará correo indeseado.

[Join Our Mailing List!](#)

Marque su Calendario

18 a 27 de abril
Fiesta San Antonio
www.fiesta-sa.org

2 de mayo

Walk and Roll Rally
www.walkandrollsa.com

5 de mayo
Celebración "Cinco de Mayo"
www.marketsquaresa.com

Paseo por el Centro

por Paula X. Stallcup, Directora, Depto. de Operaciones del Centro



¿Que tienen en común el básquetbol, desfiles, coronas y huevos con confeti? Todos se pueden encontrar a lo largo de este mes en el centro de San Antonio. Abril es uno de los meses más ocupados del año en el centro, así es que asegúrese de visitar para que disfrute la diversión. El mes comenzó con el evento de la NCAA (Asociación Nacional de Deportes Colegiales por sus siglas en inglés): "Final Tour Big Dance". La fiesta en el Parque de la hemisferie ("Hemisfair Park") duró cuatro días y le proporciono a todo el país un breve vistazo a nuestra hermosa ciudad y la emoción que esta ofrece. Adicionalmente, la Ciudad de San Antonio y la NCAA cooperaron para implementar prácticas "verdes" (ecologistas) con las cuáles se coleccionaron aproximadamente 4,260 libras de material reciclable.

Una vez concluido el campeonato de básquetbol, el Departamento de Operaciones del Centro ha continuado a trabajar incansablemente para el próximo fiestón: ¡Fiesta!

A partir del 18 de abril el evento Fiesta San Antonio toma vida al tiempo que visitantes locales y turistas se unen en las festividades del centro. Lea más respecto a los próximos eventos durante este festival "tamaño Tejas" que durará 10 días, incluyendo tradiciones favoritas como el desfile en el río al igual que nuevas adiciones como el evento "Fiesta de los Niños". Ésta es una tradición de San Antonio que es una verdadera celebración y no se la debe de perder. ¡Viva Fiesta!

Al mismo tiempo que disfruta del centro en abril, también lo invitamos a que huela las rosas - y begonias, alegrías, onagras entre otra botánica y fauna a sus alrededores. Nuestros empleados han llevado la limpieza primaveral a un nuevo nivel y usted puede leer más acerca del esfuerzo y coordinación que se ha invertido para mantener a San Antonio hermoso en la edición mensual del boletín de noticias.

Como departamento, una de nuestras principales metas es mantener al corazón de San Antonio en condición ejemplar. Así es que si tiene preguntas o comentarios, háganos el favor de comunicarse con nuestras oficinas. ¡Esperamos verlos en el centro muy pronto!

Jardinería en el Centro

por Joe Cruz, Depto. de Operaciones del Centro



¡Estamos en aquella temporada una vez más! No se trata de Fiesta, sino de la temporada de jardinería primaveral por el River Walk y por las plazas y parques del centro.

Cada año equipos del Departamento de Operaciones del Centro comienzan la plantación anual de plantas de colores en cuanto están seguros de que no habrá más heladas invernales, que en sur de Texas comúnmente sucede a mediados de febrero.

Algunas variedades de plantas que son sembradas son para ser expuestas al sol, como la Zinnia, Caléndula, Petunia y Cinco de Mayo (Celosia). Opciones de plantas para la sombra incluyen la Alegría (de la casa), Papagayo (Caladium), Begonia de hojas bronceadas y la Penta. Alrededor de 15,000 plantas anuales son sembradas durante esta temporada.

Aparte de la jardinería en el centro de la ciudad, los equipos de jardinería han superado las expectativas al arreglar zonas por las que visitantes entran al centro de San Antonio, como por ejemplo en esquinas de la calle Commerce y la carretera I-37 en las que equipos de jardinería han renovado diseños e instalado pedruscos y grava. La variedad de vegetación al estilo "Xeriscape" usadas en diferentes macizos incluyen rosas "Knockout™", hierba santa, yuca roja, sotol, nolina, yerba de la cruz y estafiate (artemisia). ¡La baja necesidad de agua por parte de estas plantas nos asegura mantener belleza en las entradas a nuestro centro por muchos años!

Nuestras oficinas se encuentran en 202 E. Nueva. Si tiene preguntas ó necesita asistencia relacionada al centro de San Antonio, nos puede contactar por teléfono al (210) 207-3677 ó por correo electrónico a: downtown@sanantonio.gov.

Hechos de Fiesta para aficionados del festival

por Ann Cannon de la Comisión Fiesta



Fiesta San Antonio es el evento más grande en la ciudad del Álamo. El evento tiene un impacto económico de \$284 millones de dólares y es el tercer evento más grande en Texas, después de la feria estatal y el "Stock Show y Rodeo" en Houston.

¿Cuál es el evento más grande de Fiesta? Se estima que el "Desfile Flambeau" atrae una

asistencia de aproximadamente 700,000 personas. Fiestas Fantasías en Market Square atrae a unas 300,000 personas.

Este año el popular carnaval de Fiesta se dará acabo en su nueva ubicación en el aparcamiento C del Alamodome y se espera que sea más grande que nunca. El evento es de entrada gratuita y los "MegaPasses" (viajes sin límite por transporte público) estarán en venta por \$15 dólares en los supermercados "HEB". Habrá estacionamiento disponible en el aparcamiento B del Alamodome a un costo de \$5 dólares y la ruta amarilla de VIA estará disponible para trasladar visitantes del carnaval a Market Square.

Mucha gente está enterada de los tres desfiles más grandes: El desfile en el río, el desfile de la batalla de las flores y el desfile "Flambeau" de Fiesta; sin embargo, que no se le olvide darle un vistazo a otras marchas y desfiles mas pequeños, por ejemplo "Fiesta de los Niños", que es un desfile nuevo para niños y que se dará acabo el 19 de abril en el Puerto San Antonio. También nos puede acompañar en el desfile canino "Pooch Parade" el 26 de abril. Este es el desfile más corto y en el que 1,000 perritos pasean a sus amos por las colonias de Alamo Heights.

La celebración Fiesta es administrada en su totalidad por la Comisión Fiesta San Antonio, una organización sin fines lucrativos que planifica, coordina y conserva Fiesta San Antonio gracias al apoyo de organizaciones miembro-participantes. Cada evento oficial de Fiesta es patrocinado por una organización local sin fines lucrativos ó por un grupo militar. Mientras usted disfruta de la diversión que es Fiesta, podrá sentirse satisfecho con el conocimiento de que le está contribuyendo a organizaciones que le proporcionan servicios valiosos a sus respectivas colonias durante todo el año.

Les hemos dado solamente una muestra de lo que ofrece Fiesta en el 2008. Para obtener detalles completos, se puede dirigir a la página de Internet oficial de Fiesta al: www.fiesta-sa.org.

Fotografía por: Jon Alonzo

Portabicicletas artisticos en el centro

por Tamara Langwell, Depto. de Administración, Diseño y Mejoría de Activos Fijos (Capital Improvements)



Con fines de promover el uso de modos alternos de transporte y un ambiente sano, el grupo de expertos en bicicletas de la Organización Metropolitana de Planificación de la Ciudad de San Antonio junto con otros intereses comunitarios han desarrollado un plan para complacer a aquellos que desean



Celebración de Aniversario

por Sonia Gaeta, Depto. de Operaciones del Centro



El Museo Alameda celebró su primer aniversario este pasado viernes 11 de abril al estilo "Pachanga Verde" (ecológica). Para toda la gala verde desde la decoración hasta la comida se utilizaron materiales ecológicos, reciclados, reciclables y orgánicos. También se utilizó energía "verde". Los montajes artísticos exhibieron interpretaciones artísticas de prácticas ecológicas. Este glamoroso evento fue entretenido e inspirante al combinar responsabilidad ecológica con las festividades. ¡Felicidades al Museo Alameda por pintar al pueblo de "verde"!

Personaje "San Antonio Centro" del año



Muchas felicidades a nuestra Gerente Municipal Sheryl Sculley por su reciente premio como el "Personaje San Antonio Centro" del año, que se otorgó como parte de los premios "Lo mejor del 2007" presentados por la

viajar al trabajo, hacer sus quehaceres ó visitar el centro por medio de la bicicleta.

Una vez que se reconoció la insuficiencia de sitios para aparcamiento de bicicletas en la zona centro, el gobierno de la ciudad implementó en 1999 la competencia de diseño "Rack n' Roll" que le dio la oportunidad a artistas y profesionales en diseño de mejorar el paisaje urbano del centro con la creación de portabicicletas atractivos, funcionales y únicos en diseño.

Con un parecido a una agrupación uniforme y colorida de cactus, el diseño de portabicicletas ganador fue concebido por la educadora y artista local Barbara Levine junto con el arquitecto Mac White y la arquitecta de jardinería Heidi White. Los portabicicletas están cubiertos con un polvo de hierro durable y fueron instalados en el 2003 en varias ubicaciones por el centro de la ciudad, incluyendo el Alamodome (zona norte), el centro de convenciones "Henry B. Gonzalez" (lado este), en La Villita (sobre las calles Nacional y Presa), a un lado del edificio del ayuntamiento: "Municipal Plaza" (en el callejón Treviño y la calle Flores) y en la corte municipal (calle Frio).

Este proyecto fue financiado por la Ciudad de San Antonio y el Departamento de Transportación del Estado de Texas (TxDOT por sus siglas en inglés).

Inauguración de la Plaza de la Gente

por Paula Stallcup, Departamento de Operaciones del Centro



Residentes de San Antonio llenaron la recién renovada Plaza Mayor (Main Plaza) para la celebración y ceremonia de inauguración el pasado domingo 13 de abril del 2008. El "Corazón de la Ciudad" volvió a la vida gracias a la visión del alcalde Phil Hardberger y las generosas contribuciones de la Ciudad de San Antonio, el Condado de Bexar y muchos donantes privados que fueron reconocidos públicamente en el evento de este pasado domingo.

El evento comenzó con una misa en la Catedral de San Fernando con el arzobispo José H. Gómez y el padre David García acompañados por mariachis. Terminando la misa, indígenas nativos de Texas efectuaron una bendición indígena en la plaza. Como se iban juntando familias, se disfrutaba de actividades culturales y entretenimiento por parte de Rita Vidaurri y Eva Ybarra con Azul y de Henry Brun con los "Latin Playerz".

¡La diversión no se detuvo allí! También se dieron acabo una recreación histórica y un desfile a través de la plaza por parte de indígenas americanos de Texas y nativos de las Islas Canarias precedidos por la ceremonia de inauguración con comentarios por parte del alcalde Hardberger, Linda Hardberger, el juez Nelson Wolff, William Scanlan, Jr. de la Organización de Conservación de la Plaza Mayor y Bruce Bugg de la Dotación Tobin. El arzobispo José Gómez y el padre García efectuaron una bendición de la plaza.

Por ultimo, la Sinfonía de San Antonio interpretó la pieza "Texas Our Texas" durante la iluminación inaugural de las fuentes con un espectáculo de efectos de iluminación extraordinario por parte del artista Bill FitzGibbons. La emoción continuaba al tiempo que la tarde concluía con música jazz de Spot Barnett y del grupo "New Breed Band" con Hill Owen Gage.

Se le agradece a los empleados del Departamento de Operaciones del Centro, de la Oficina del Alcalde, del Departamento de Comunicaciones, de CIMS, del Departamento de Obras Publicas, del Condado de Bexar, la Catedral de San Fernando, CE Group y los casi 60 voluntarios que ayudaron a tener un exitoso evento.

organización "Downtown Alliance". El premio se le otorgó a Sheryl durante el "Almuerzo para lo mejor del Centro" de "Downtown Alliance" el viernes 11 de abril del 2008. La señora Sculley es verdaderamente un personaje del centro ya que vive, trabaja y se divierte en el centro de San Antonio. Sheryl trabaja y lucha continuamente para que en el centro de San Antonio exista un entorno positivo que represente una ventaja y un recurso valioso para la ciudad y la región. Ella promueve el desarrollo y la renovación en el centro al igual que la retención de oportunidades para el comercio, residencia y educación en el centro de la ciudad. Muchas felicidades a todos aquellos que fueron nominados y premiados para los premios "Lo mejor del 2008" y se les agradece por sus esfuerzos para hacer del centro de San Antonio un lugar vibrante y lleno de oportunidad para todos los que trabajan y visitan el centro.

La Plaza Mayor continuará siendo un lugar donde familias se puedan reunir y donde se ofrecerán entretenimiento y actividades familiares todo el año. Puede obtener mas información al respecto ó respecto futuros eventos en: www.mainplazaconservancy.org, llamando al (210) 225-9800 ó mandando un correo electrónico a: info@mainplazaconservancy.org.

Fiesta del 40 aniversario del parque HemisFair

por Collen Swain, Operaciones del Centro



Más de 200 personas se reunieron debajo del arco a la entrada del Parque de la Hemisferie (sobre la calle South Álamo) este pasado domingo 6 de abril con el propósito de celebrar el evento "HemisFair '68" y el legado que éste ha dejado. Una ceremonia para conmemorar la inauguración de la ferie que cambió a San Antonio comenzó con la música de "Jim Cullum's Jazz Band".

Miembros del comité ejecutivo original (que votaron durante la feria del '68) atendieron el evento al igual que varios personajes locales que tuvieron una participación clave en la planificación de la ferie, incluyendo a Tom Frost, Jr., Peter Holt, el juez del condado Nelson Wolf y la concejal Mary Alice Cisneros. A lo largo del programa se pudo ver un anticipo del documental desarrollado por la organización "SAY SI" y una presentación de "Mexicanidades" se dio acabo por parte del Instituto Cultural de México.

A la conclusión de la ceremonia, el grupo "URBAN-15" guió a los visitantes a través del parque hasta el Instituto de Culturas Texasanas (ITC por sus siglas en inglés) de UTSA para la inauguración y el corte del lazo de la exhibición "HemisFair 1968: La presentación de San Antonio al mundo". En celebración del aniversario 40 del parque, ITC ofreció admisión gratuita. La Torre de las Américas ofreció paseo gratuito hasta la cubierta de observación "Flags Over Texas Observation Deck". Entradas para la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y para el Instituto Cultural de México también fueron gratuitas.

La celebración del parque no hubiera sido completa sin el reconocimiento del apoyo corporativo que existió en aquellos tiempos dentro de la comunidad. Coca-Cola, uno de los patrocinadores originales de "HemisFair '68", regresó 40 años después para participar en las festividades. El comité del 40 aniversario de "HemisFair" le ofrece las gracias a todos aquellos que donaron de su tiempo para que el evento fuera un éxito.

Mitin "Walk and Roll"

por Abigail Kinnison, Departamento de Obras Publicas

Ha llegado el momento para que usted y sus amigos participen en el programa "Walk and Roll" para llegar al trabajo cada día. Es tiempo de difundir el mensaje a nuestros conciudadanos de que es sano y nos hace bien el caminar, pasear en bicicleta y utilizar el transporte publico.



Este año es el doceavo (12) aniversario del programa "Walk and Roll". Estamos puestos para el viernes 2 de mayo de las 8 a las 9 de la mañana en la Plaza Mayor (Main Plaza). Todos los que trabajan en el centro tienen las opciones para reunirse a las 7:45 a.m. en cualquiera de los siguientes lugares: en el parque Milam (sobre la calle Santa Rosa entre las calles Houston y Commerce), en el parque Travis (sobre la calle Travis entre las calles Navarro y Jefferson), en La Villita (sobre la calle S. Presa, en frente del salón de asambleas) ó en el parque River (cerca de la esquina de las calles Old Gilbeau y Autrey).

A los ciclistas los animamos a que lleguen al trabajo desde sus casas ó a que

hagan el recorrido en grupo desde los siguientes sitios:

- Parque San Pedro: se reunirán a las 7:15 a.m. en el estacionamiento del "San Pedro Playhouse"
- La base militar "Brooks": se reunirán a las 6:30 a.m. en el estacionamiento detrás del "Stormwater Operations"
- La universidad "Our Lady of the Lake": se reunirán a las 7:15 a.m. en el estacionamiento H

Todos aquellos que desean caminar o pasear en sus bicicletas tendrán que obedecer todas las leyes de tráfico. Ciclistas que desean utilizar transporte publico de VIA podrán hacerlo gratis el 2 de mayo, gracias a la gentileza de VIA. El festival "Walk and Roll" se dará acabo el sábado 10 de mayo en los jardines botánicos desde las 8:00 a.m. hasta el mediodía y dispondrá de muchísima diversión familiar.

Para más información, favor de llamar a Abigail Kinnison al (210) 207-3971 ó a Lydia nelly de la Organización Metropolitana de Urbanismo de la Ciudad de San Antonio y el Condado de Bexar al (210) 227-8651.

Ciudad de San Antonio - Departamento de Operaciones del Centro

La meta del departamento es proveer servicios centralizados en relación al mantenimiento del corazón de San Antonio en una condición ejemplar al igual que apoyar las instalaciones, programas y eventos en el centro de la ciudad que destacan las cualidade que hacen de nuestro centro un centro comercial y destino turístico único.

¿Necesita asistencia? ¿Tiene alguna sugerencia? Contáctenos con sus preguntas y comentarios a: downtown@sanantonio.gov.

202 E. Nueva San Antonio, Texas 78205

www.sanantonio.gov/dtops

Horas de operacion: lunes a viernes 7:45 a.m. a 4:30 p.m. Phone: 210-207-3677

Directora: Paula X. Stallcup

Subdirectora: Colleen Swain

[Forward email](#)

✉ **SafeUnsubscribe®**

This email was sent to ann.benda@sanantonio.gov by downtown@sanantonio.gov.
[Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).

Email Marketing by



Ciudad de San Antonio - Departamento de Operaciones del Centro | 202 E. Nueva | San Antonio | TX | 78205